



Embajada de España

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES
Y DE COOPERACION
Embajada de Kiev
CANCILLERIA

SALI 24/10/2016 10:44 No REG.: 420
OK SAC

En Kiev, a 17 de octubre de 2016

Le escribo con motivo del Concurso/Festival de Teatro Infantil que organiza la Embajada de España en Ucrania y que creo que puede ser del interés de sus alumnos y de sus profesores.

El correspondiente al año 2017 será ya el V Concurso de Teatro Escolar en Español de Ucrania. En este certamen se invita a participar a todos los centros educativos ucranianos de primaria y secundaria donde se estudia el español.

El V Concurso de Teatro Escolar en Español tiene como objetivo promover nuestro idioma y cultura, pero también que los alumnos de diferentes escuelas participen en un evento lúdico que fomente el intercambio con otros estudiantes y el trabajo en equipo.

En las bases de la convocatoria podrán encontrar todos los detalles sobre el evento. Si necesitan realizar algún tipo de consulta pueden dirigirse al correo electrónico de la Sección Cultural de esta Embajada emb.kiev.cult@maec.es o llamar al teléfono (044) 521 07 40.

Esperando que su centro se sume a la iniciativa descrita, reciba un cordial saludo,

Consejero Cultural



Mario González Pliego



Embajada de España

Київ, 17 жовтня 2016

Звертаюся до Вас з нагоди Конкурсу/Фестивалю дитячого театру, що організовує Посольство Іспанії в Україні, та сподіваюсь, що цей захід зацікавить Ваших учнів та вчителів.

У 2017 році відбудеться вже V Конкурс шкільного театру іспанською мовою в Україні. Долучитись до цього заходу можуть українські навчальні заклади початкової та середньої освіти, де вивчають іспанську мову як першу іноземну.

Метою V Конкурс шкільного театру іспанською мовою є популяризувати нашу мову та культуру, а також заохочувати учнів з різних шкіл брати участь у ігрових заходах, що сприяють формування навичок взаємодії з іншими учнями та роботі в команді.

В умовах участі Ви знайдете всі деталі події. Якщо у Вас виникнуть будь-які питання, звертайтеся на електронну адресу Культурного відділу цього Посольства emb.kiev.cult@maec.es чи за телефоном (044) 521 07 40.

Сподіваюся, що Ваш заклад долучиться до згаданої ініціативи, з повагою,

Радник з питань культури



Маріо Гонсалес Плієро



**Cooperación
Española**

BASES
V FESTIVAL/CONCURSO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL EN UCRANIA
KIEV, 14 de ABRIL de 2017

La Embajada de España en Ucrania convoca el **V Festival/Concurso de Teatro Escolar en Español**, que se celebrará en el Colegio nº 176 de Kiev el viernes **14 de abril de 2017**.

Tras el gran éxito de las anteriores ediciones de este concurso, queremos continuar promoviendo un intercambio lúdico y artístico entre los estudiantes de español como primer idioma extranjero de diversos centros escolares de Ucrania, así como motivar el interés de los estudiantes por la lengua y cultura españolas y dar valor al trabajo en equipo.

1. Participantes

El concurso está abierto a todos los centros escolares ucranianos de primaria y secundaria donde se estudie español. Cada centro escolar podrá presentar únicamente una obra teatral.

2. Temática y autores

Se representará una obra teatral completa. El texto seleccionado deberá ser una pieza escrita por un autor español contemporáneo o también adaptaciones de un autor español clásico. Teniendo en cuenta esta condición, los responsables de cada centro podrán escoger libremente las obras que estimen de interés para el público al que se dirige el teatro, es decir, niños y adolescentes.

Con el fin de evitar repeticiones y garantizar que todas las obras seleccionadas cumplen con este requisito, los participantes deberán enviar a la Embajada antes del 15 de noviembre de 2016 el nombre y autor de la obra seleccionada para su visto bueno.

3. Duración de las obras

Las obras deberán durar un máximo de 20 minutos.

4. Número de actores por grupo.

Cada grupo de actores podrá ser de un máximo de ocho estudiantes.

5. Profesores responsables

Uno o dos profesores de español del centro deberán comprometerse a acompañar al grupo que participe en el concurso en Kiev y asumir la responsabilidad de su grupo durante la duración de la competición.

6. Responsabilidades del grupo

Además de todas las tareas implícitas en la preparación de la obra teatral, cada grupo participante deberá elaborar los decorados, la música, el *atrezo* y los trajes de cada obra.

7. Inscripción

Cada grupo participante deberá remitir a la Embajada por correo electrónico (emb.kiev.cult@maec.es) o fax (044) 521 07 17 antes del día 13 de diciembre de 2016 la ficha de inscripción del grupo (Anexo I). Aquellos participantes que no la envíen antes de dicha fecha, no podrán participar.

8. Gastos

La Embajada se hará cargo de los gastos de viaje (autobús o tren, billete plascart) y alojamiento de aquellos estudiantes y profesores que participen en el concurso y residan fuera de Kiev. Para ello, el grupo deberá especificar en la hoja de inscripción que necesita esa ayuda.

En materia de transporte, se cubre una cantidad variable de entre 2000 UAH y 4000 UAH por colegio, que se fijara por la Embajada tras haberse ponderado, entre otros factores, la lejanía y duración del trayecto hasta Kiev. En el caso de colegios que se encuentren en Kiev, dicha indemnización por transporte no se abonara.

Para recibir el reembolso del coste de los billetes, es necesario que los profesores responsables presenten cuando lleguen a Kiev lo siguiente:

- Los billetes originales de ida a Kiev de todos los participantes (autobús o tren, billete plascart);
- Las fotocopias de todos los billetes de vuelta a su ciudad (autobús o tren, billete plascart);
- Las fotocopias de los pasaportes de todos aquellos miembros del grupo que hayan viajado.

9. Jurado

La comisión de valoración estará formada por un representante de la Embajada de España en Kiev, un representante de la Asociación de Hispanistas de Ucrania y un profesor de español.

10. Valoración

El jurado deberá tener siempre en cuenta que se trata de teatro escolar y que los objetivos que persigue este concurso son principalmente educativos. Desde esta perspectiva, los criterios de valoración de las obras serán los siguientes:

- Adecuación a las bases del concurso y a los intereses y edades de los participantes.
- Calidad de la actuación del grupo.
- Nivel lingüístico de los participantes.
- Calidad del texto y de la adaptación.
- Calidad de la puesta en escena (decorados y trajes)

11. Premios

Se establecerán las siguientes categorías de premios:

1. Mejor obra teatral escolar
2. Mejor actor
3. Mejor actriz
4. Mejor actriz secundaria
5. Mejor actor secundario
6. Mejor vestuario
7. Mejor escenografía

12. Diplomas

Se entregarán diplomas a todos los actores y actrices participantes.

13. Actividades paralelas

En la medida de lo posible, la tarde anterior al concurso se ofrecerá una visita turística gratuita a la ciudad de Kiev para los estudiantes y maestros participantes que estén interesados y lo soliciten en su formulario de inscripción.

ANEXO I

Ficha de inscripción del grupo

V FESTIVAL/CONCURSO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL - KIEV 14 DE ABRIL DE 2017
(Es necesario enviar este documento a la Embajada antes del 13 de diciembre de 2016)

DATOS DEL CENTRO EDUCATIVO

Nombre:
Dirección:
Teléfono de contacto:
Correo electrónico:

DATOS DE LA OBRA A REPRESENTAR

Título:
Autor:
Duración:

DATOS DE LOS PARTICIPANTES

Nº de alumnos participantes:
Curso:
Nombre y edad de los alumnos participantes (a fecha del 14 de abril de 2017):

-
-
-
-
-
-
-
-

Señalar con una X si necesitan las siguientes ayudas (sólo para los que residan fuera de Kiev):

Ayuda de viaje __ Alojamiento __

Señale si su grupo estaría interesado en asistir a una visita turística la tarde del 13 de abril: Si __ No __

DATOS SOBRE LOS PROFESORES RESPONSABLES

1. Nombre:
Dirección y teléfono:
Correo electrónico:
2. Nombre:
Dirección y teléfono:
Correo electrónico

Fecha:

NOMBRE Y FIRMA DEL PROFESOR RESPONSABLE:

EMBAJADA DE ESPAÑA EN UCRANIA - Khoriva 46, Kiev - emb.kiev.cult@maec.es - Teléfono: (044) 521 07 23 - Fax: (044) 521 07 17